Let's Look at Art!

The Ghost of Okiku at Sarayashiki, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____



Title: The Ghost of Okiku at Sarayashiki, from One Hundred Ghost Stories

Artist: Katsushika Hokusai (1760–1849)

Year: c. 1831–32

Medium: Woodblock print, ink and color on paper

Museum: Collection unknown (impressions are in several museums)

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ Okiku's face
- ☐ A neck of plates
- ☐ A white line from her mouth
- ☐ The old well

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. ghost ●
2. well ●
3. count ●
4. spooky ●

a. ● ぶきみな・おばけが出そうな
b. ● 幽霊・おばけ
c. ● 井戸
d. ● 数える

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

The Ghost of Okiku at Sarayashiki, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

spooky / count / well / ghost

1. A _____ comes out of the well at night.
2. The old _____ is covered with leaves.
3. Okiku _____ the plates one by one.
4. The dark blue sky makes the scene _____.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

A ghost of a woman with long hair rises quietly from an old well. This print is from 'One Hundred Ghost Stories,' a series of ghost prints Hokusai made in his early seventies. It shows Okiku from 'Sarayashiki,' or 'The Mansion of Plates,' a popular ghost story in Edo. Impressions of this design are in museums around the world, but we do not know where this particular impression is kept.

1. There is a comic rakugo version of the Sarayashiki story. **T / F**
2. The Sarayashiki story is only set in Edo. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What is Okiku's long neck made of?

A. Plates
B. Bamboo
C. A kimono sash
D. Leaves

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

The Ghost of Okiku at Sarayashiki, from One Hundred Ghost Stories

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. of / an / old / ghost / out / comes / well / A .

_____

2. is / This / picture / ghost / a .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

plates / wooden / above / ghost

This is a _____(1)_____ picture. The sky is dark blue. In the lower part, there is an old _____(2)_____ well with green leaves. A woman's face with long hair floats _____(3)_____ it, and her long neck is made of _____(4)_____.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: come out of — e.g. A ghost comes out of an old well.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Is this picture scary or funny? Why?

_____

Why do you think Hokusai made her neck out of plates?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/

授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Answers & Notes

The Ghost of Okiku at Sarayashiki, from One Hundred Ghost Stories 百物語 さらやしき（葛飾北斎・c. 1831–32）

Class _____

No. _____

Name _____

1 Find it!

Okiku's face＝お菊さんの顔／A neck of plates＝お皿でできた首／A white line from her mouth＝口からのびる白い線／The old well＝古い井戸

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–b（ghost＝幽霊・おばけ） 2–c（well＝井戸） 3–d（count＝数える） 4–a（spooky＝ぶきみな・おばけが出そうな）

4 Fill in the blanks

1. ghost　A ghost comes out of the well at night.
   夜、井戸から幽霊が出てきます。
2. well　The old well is covered with leaves.
   古い井戸は葉っぱでおおわれています。
3. counts　Okiku counts the plates one by one.
   お菊さんはお皿を1枚ずつ数えます。
4. spooky　The dark blue sky makes the scene spooky.
   暗い青の空が、場面をぶきみにしています。

5 Read — T / F

【本文の訳】古い井戸から、髪の長い女の人の幽霊がすうっと現れた場面です。葛飾北斎が70代のはじめに出した、おばけの浮世絵のシリーズ「百物語」の1枚で、江戸で人気の怪談「皿屋敷」のお菊さんを描いています。同じ図柄の摺りは世界各地の美術館にありますが、この画像の摺りがどこの所蔵かはわかっていません。

1. **T**　皿屋敷の話を笑い話にした落語がある。
   解説：お菊さんが18枚まで数える、という落ちのものがあります。
2. **F**　皿屋敷の話は、江戸を舞台にしたものしかない。
   解説：播磨の姫路を舞台にした話もあり、姫路城には「お菊井戸」があります。

6 Quiz

A　問：お菊さんの長い首は、何でできている？
選択肢：A お皿／B 竹／C 着物の帯／D 葉っぱ
解説：お皿を数える幽霊なので、首もお皿でできています。

7 Put the words in order

1. A ghost comes out of an old well.
   古い井戸から幽霊が出てきます。
2. This is a ghost picture.
   これはおばけの絵です。

💡 come out of（〜から出てくる）：come out of 〜で「〜の中から出てくる」。中から外への動きを表します。

8 Complete the description

(1) ghost　(2) wooden　(3) above　(4) plates

9 Describe（模範解答）

This is a ghost picture. The sky is dark blue. In the lower part, there is an old wooden well with green leaves. A woman's face with long hair floats above it, and her long neck is made of plates.
これはおばけの絵です。空は暗い青色です。下のほうには、緑の葉におおわれた古い木の井戸があります。その上に長い髪の女の人の顔がうかび、長い首はお皿でできています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Is this picture scary or funny? Why?
   この絵はこわいと思いますか、おもしろいと思いますか？それはなぜ？
2. Why do you think Hokusai made her neck out of plates?
   北斎はなぜ、お菊さんの首をお皿で作ったのだと思いますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

首の正体はお皿のチェーン 長い首をよく見ると、青い模様の入ったお皿が、いくつも連なってできています。お皿を数える幽霊だから、体もお皿。お話の中身を形にしてしまう、北斎ならではの見立ての遊びです。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）